

La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII - Número 4.630.

Suscripción
En la isla al mes.
Resto de España.
Extranjero.

Ptas. 1'50
" 1'75
" 2'50

MAHON, SÁBADO 14 SEPTIEMBRE 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.-Teléfono 160.

NUESTRO FOLLETIN

LA MALLORQUINA

A los lectores

Una buena noticia tenemos hoy que comunicar a los lectores y lo hacemos con gran satisfacción, bien justificada.

Hace poco tiempo apareció en el mundo de las letras la preciosa novela en francés LA MAYORQUINE, debida al talento del eminente escritor don Ernesto Gaubert. Se trata de una obra de altos vuelos por las regiones de la filosofía y de la literatura, de un libro recientemente premiado con honrosísima recompensa.

La obra es de costumbres modernas mallorquinas y en ella el autor retrata con nitidez fotográfica tierras mallorquinas, con estilo culto, ameno, elegante, cortés, irreprochable.

El casamiento de una francesa y un mallorquín que van a residir en Palma permite al señor Gaubert estudiar y describir admirablemente maravillosos paisajes mallorquines y aspectos determinados de la sociedad palmesana.

En pleno desarrollo de los sucesos estalló la guerra mundial y ello dio lugar a que en la novela de referencia se reflejen los apasionamientos, las filias y las fobias, los manejos germanizantes, la efervescencia y consiguientes discusiones que en Palma como en todas partes fueron inmediato resultado del conflicto.

Todo es asunto para interesantes capítulos de LA MAYORQUINE en los que alternan las alusiones bien definidas a personas determinadas de ambos bandos, aliadófilo y germanófilo, con las poéticas, galanas descripciones de lugares y paisajes fielmente hechos por ese artista de la palabra, señor Gaubert, autor de LA MAYORQUINE.

El nombrado maestro de las gloriosas letras francesas une a las privilegiadas facultades del bien pensar

y del ameno escribir una imaginación viva y fértil y gracias a estas envidiables dotes, asociadas en admirable combinación, el repetido literato intercala en la novela emocionantísimos episodios en los que es factor principal un submarino que se mantiene al acecho por las inmediaciones de Mallorca y que penetra a menudo en los escondrijos, hendiduras y supuestos canales que se adentran en la isla.

Hemos dicho lo bastante para que nuestros lectores comprendan el deseo que en favor de los mismos despertó en nosotros la lectura de LA MAYORQUINE, novela tan amena, tan interesante, tan de actualidad, tan en armonía con nuestras convicciones, cariños y entusiasmos francófilos y tan sugestiva para las familias aquí en número crecidísimo a quienes importa de un modo particular cuanto se relaciona con Mallorca, la isla hermana.

Para satisfacer nuestros anhelos entablamos gestiones por mediación del dignísimo cónsul francés y muy distinguido amigo don Julián Rigoreau. Estas gestiones, celosas e inteligentemente realizadas, han tenido un feliz coronamiento.

Cortés y deferente el señor Gaubert otorga como concesión especial en favor de LA VOZ DE MENORCA el permiso solicitado para que traduzcamos y publiquemos en nuestro folletín LA MAYORQUINE.

Agradecemos pues efusivamente el lector y la redacción las distinciones que hemos merecido de los señores Gaubert y Rigoreau que permitirán a nuestros favorecedores saborear tan delicado fruto literario como LA MAYORQUINE.

TERTULIA REPUBLICANA

Se convoca junta general ordinaria para el sábado día 14 del actual a las 9 de la noche para la renovación de los cargos de Secretario, Tesorero y Archivero.

San Luis 12 de Septiembre de 1918.
—La Junta.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 10 de Septiembre de 1918.

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges; asistieron los concejales señores Pons Zabala, Gomila Garreras, Olives Sintés, Pons Mesquida, Sintés, Olives Verger y Panedas.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder licencia a don Antonio Carreras Villalonga para modificar la puerta del sótano y colocar una ventana en la planta baja de la casa número 52 54, de la calle de la Reina.

Conceder licencia a don Juan Sintés Sintés para colocar un zócalo en el frontis de la casa número 77 de la calle Cos de Gracia.

Formar el padrón de cédulas personales para 1919, imponiendo el máximo de recargo municipal.

Nombrar a don Victor Rotger Pons escribiente temporero de la Secretaría.

Quedar enterado de los servicios prestados a los pobres por las Hermanas Carmelitas durante Agosto último.

Consignar en acta un expresivo voto de gracias a favor del excelentísimo señor General Gobernador Militar, Coronel de los Regimientos de Infantería Menorca y Mahón, y demás elemento militar de la Guarnición, Autoridades, vecindario y cuantos han contribuido al mayor esplendor de las fiestas de nuestra señora de Gracia, y demostrar su agradecimiento a la señora doña Antonia Biale de Llanas, señoras y señoritas que la han secundado para obtener los buenos resultados de la Tómbola celebrada a favor de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Llevar a la práctica el acuerdo de adquisición de terrenos para ampliar el Cementerio Católico de esta ciudad.

Consignar como servicio especial en la hoja del jefe de la Guardia municipal don Juan Pons Moll, el traslado de Alayor para defender los intereses de varios comerciantes de esta ciudad que se habían visto perjudicados.

A INFORME

De la Comisión de Beneficencia, cuentas de gastos de Agosto y situación económica de los Establecimientos Municipales de Beneficencia en 31 de Julio último.

A estudio de la Comisión de Consumos, estados de productos y gastos y demás del impuesto de Agosto último.

A estudio de la Comisión de Fomento, instancia de don Pedro Antonio Cardona pidiendo permiso para colocar un toldo en la fachada n.º 7, de la calle de la Arravaleta.

De la Comisión de Hacienda, cuentas.

De la Comisión de Gobernación, proyecto de los señores Pons Sitges, Pons Zabala y Moncada para crear una escuela de Artes y Oficios.

Agregar al señor Gomila Carreras a la Comisión especial para estudiar el Reglamento del Matadero.

INDETERMINADO

El señor Panedas se interesó para que se estudie con actividad qué clase de material contra incendios ha de adquirirse para el servicio público.

Y se levantó la sesión.



Sábado 14 de Septiembre

A las seis y media y nueve y media

Estreno de la segunda jornada de la película de gran éxito

MARTIR

En la sesión de la tarde, Vermouth de Gran Moda, tomará parte el sexteto. Próximas semanas: Seguirán las películas MARIA ROSA (Programa Ajuria) y LAS DOS HUIERFANAS (marca César).

Pronto: Reparación de FRANCESCA BERTINI.

Domingo.—Dos sesiones: A las seis y media y a las nueve y media.

TEMAS DEL MOMENTO

LA GENEROSIDAD NORTEAMERICANA

Lo que caracteriza en esta guerra la intervención yankee es la generosidad de su intervención. Las proporciones colosales de su recurso, las cantidades y cualidades de sus aportaciones, supera a cuanto hubiera podido esperarse. Pero lo más admirable no consiste en el carácter superlativo y exorbitante que dan a la guerra y que asombra a los países débiles. No son esos trenes formidables, largos, integrados por vagones de petróleo en cantidades fabulosas para el aprovisionamiento de los ejércitos... Lo admirable es la generosidad, el conato de gentileza que desde el primer momento han puesto en prueba. Los ejemplos pueden multiplicarse para comprobar la generosidad y alteza de miras con que los Estados Unidos proceden en esta guerra. Presentemos algunos.

En la adopción de un generalísimo único, en la aceptación de la unidad de mando como único medio de ganar la guerra, hay que hacerles el honor a los norteamericanos de que fueron los primeros en rendirse a la evidencia. En Inglaterra la clarividencia de Lloyd George había previsto el daño que se seguiría de no acatar la unidad de mando; pero hay que confesar que fue derrotado por el parlamento, por el pueblo y por el ejército, que no se resignaba a ir a la zaga de un generalísimo francés. El crítico militar Simonds en *The American Review of Reviews* hace a Lloyd George la justicia de reconocerle partidario de la unidad de mando; pero no oculta que le fué imposible vencer la resistencia.

En cambio los norteamericanos aceptaron desde el primer momento el mando único. El mismo ya citado Simonds advierte que a la hora de la urgencia y el peligro el general Pershing, ofreció a los aliados sus contingentes sin limitación alguna. El y su gobierno convinieron en que, prescindiendo de los egoísmos, dichos contingentes fueran utilizados como reservas de los franceses e ingleses. Esta fué una de las medidas más sabias y desinteresadas que ha aceptado Wilson.

Otro ejemplo reciente de generosidad nos ha dado Norteamérica. Se recelaba de su actitud frente al Japón y para desvanecer pretextos y suspicacias acaba de firmarse entre el Secretario de estado Mr. Lansing, y el representante del Japón, vizconde de Ishii, un documento prorrogando por cinco años el tratado de arbitraje entre el Japón y los Estados Unidos.

ANDRÉS GONZÁLEZ BLANCO.

Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 9 de Septiembre de 1918.

Segunda convocatoria

Se abrió la sesión bajo la presidencia del señor Alcalde accidental don Cristóbal Pons, asistiendo los concejales señores Grandío, Servera, Pons Cavaller y Olives.

ACUERDOS

Autorizar a don Francisco Albertí y doña Lorenza Seguí para reconstruir trozos de pared en sus respectivos predios Santo Tomás, camino de Binifamis, sujetándose para ello a la alineación que oportunamente se les señalará.

Id. a don Lorenzo Pons para cerrar un portillo y abrir otro a las tierras que posee en el camino Viejo de Mahón.

Remitir nuevamente, debidamente ampliados, los expedientes de baja de riqueza de los predios «Son Albertí» y «Binixems de Derrera».

Cumplimentar la circular del Gobierno civil de la provincia sobre confección del presupuesto ordinario para el año 1919.

Entrar el concejal señor Gomila.

A INFORME

Policía Urbana.
Instancia de don Jaime Timoner pidiendo permiso para abrir un portillo en un huertecillo que posee su esposa al extremo de la calle de San Antonio.

Don Bernardo Sintés Marín modificar aberturas y hacer de nuevas en las casas números 18 19 de la calle de la Boia.

Doña Francisca Juanico Sintés hacer una abertura en la casa número 89 calle de Melians.

Doña Antonia Palliser Juanico reformar el portal de entrada de la casa número 3 de la calle del Regalo.

Conceder licencia para ausentarse de esta Villa y atender a asuntos particulares al Secretario de este Ayuntamiento.

El concejal señor Servera llamó la atención de los señores Concejales sobre la interrupción que sufre desde hace tiempo el Cable Submarino que nos une con Mallorca; y después de hacer atinadas observaciones y exponer los graves perjuicios que ello ocasiona a los intereses generales y particulares de Menorca. Propuso se adhiera el Ayuntamiento a la Campaña iniciada por la prensa local para recabar del Gobierno el establecimiento de un servicio regular de Comunicaciones telegráficas, y si lo considera oportuno, acuerde proponer la cele-

¡BLENNORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.
EN MAHÓN: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente 2% anual para los reembolsables a la vista hasta la suma de 25.000 pesetas; los saldos superiores a esta cantidad no devengan interés.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual.

» » » » tres meses 3% anual.

» » » » seis meses 3 1/2% anual.

» » » » doce meses 4 1/2% anual.

» CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas

» » » » 3 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes.

Debut de la Temporada **CINE ESPAÑA** Debut de la Temporada

NUESTRO PROGRAMA

La película es la cristalización de nuestra época inquieta que quiere poner elegancias espirituales, sin aspirar a descifrar misterios insolubles.

Los espectadores del mundo entero quieren ver en breve espacio de tiempo concretadas visiones con un poco de cerebral emoción. Las circunstancias no lo gran cortar esta corriente universal, y nuestras tierras mediterráneas de mar y cielo azul intenso, han de mantenerla para lograr ofrecer en la hora bonancible una delicada flor de mundana espiritualidad.

Llevados por el deseo de satisfacer semejante aspiración, esta Empresa ha abordado con amplitud de criterio y de medios el problema de las proyecciones. Queremos hacer ARTE siguiendo los gustos de las familias recatadas; aspiramos a que las madres, las esposas y las hijas puedan admirar todos los matices del género sin menoscabo de los más sublimes escrúpulos morales de la mujer. Confiamos en que nuestro CINE ESPAÑA será el lugar de reunión discreta, donde después de la jornada laboriosa, las almas lograrán la distracción calmante que haga brotar en los nervios nuevas energías para el mañana.

Iremos ofreciendo las novedades más interesantes del MODERNO CINEMATÓGRAFO, y nuestra actuación pasada es una garantía de lo que pretendemos hacer.

Con lo apuntado pueden hacerse cargo nuestros siempre constantes favorecedores de cuáles son nuestros propósitos. Creemos sinceramente que el favor del público no ha de faltar; y, confiando en él, esperamos el fallo inapelable que sin duda será motivo para procurar seguir siempre la norma que desde hace años venimos imponiéndonos.

LA EMPRESA.

Mahón, Septiembre, 1918.

Sábado 14 Septiembre de 1918. — Debut de la temporada

A las nueve y media primera sesión de Gran Moda

ESTRENO — ACONTECIMIENTO ASOMBROSO — EXITAZO de la emocionante y hermosa película basada en la actual guerra

EL HÉROE DEL SUBMARINO
2.100 metros — «Vitaoraff»

Intérpretes principales. — ELEANOR WOODRUFF y CHARLES RICHMAN

Evoluciones de submarinos :: Sus luchas :: Heroicidades de sus tripulantes :: Escenas interesantísimas :: Momentos de intensa emoción

!!! VERDADERA REVOLUCIÓN CINEMATOGRAFICA !!!

Se proyectarán también hermosas cintas naturales y de la guerra y la desamparante de risa continua ¿.....? interpretada por

DOMINGO, sesiones a las seis, con sorteo de regalos, y a las ocho y media.

La semana próxima ¿.....? por el incomparable DOUGLAS FARBIANS.

NOTA. — La taquilla estará abierta el viernes próximo desde las ocho de la noche y el sábado desde las seis de la tarde.

ESPECTÁCULO NUEVO

BAILES RUSOS

Arte-Belleza Lujo Explendidez

¿Quién al leer la prensa no se ha fijado en las extensas y laudatorias crónicas alusivas a los bailes rusos? Se trata del mejor espectáculo del arte coreográfico.

La Empresa del Principal, ha contratado una compañía numerosa que nos ofrecerá una serie de bailes rusos.

El espectáculo, que tanto ha llamado la atención en las grandes capitales, es nuevo en esta ciudad.

Para que no se crea que la exhibición es vulgar ahí van algunos datos:

En la compañía de baile, muy numerosa, según hemos dicho, predomina el bello sexo representado por hermosísimas y esculturales danzarinas. Se desarrollan con arte delicioso asuntos interesantísimos dentro del marco de soberbias decoraciones y a los acordes de nutrida orquesta; aquí será de unos veinte profesores.

El vestuario es magnífico, lujosísimo, espléndido.

Pueden llenarse muchos programas con el repertorio de la compañía de bailes rusos, número que por sí solo puede dar funciones completas.

Bien por la Empresa del primer coliseo que a costa de esfuerzos, gastos y sacrificios, brinda selectos espectáculos dignos de la culta ciudad de Mahón.

Liga Marítima Española

Programa de los festejos que tendrán lugar mañana por la tarde en el puerto y por la noche en la amplia terraza de la Liga.

A las 4 y media.—Se celebrará la segunda e interesante regata concertada entre los botes aparejados de místico «Roig» y «Pons» patroneados por los conocidos profesionales señores Fuxá y Rubio.

A las 5 y media.—Regata de canoas a seis remos y fimonel tripuladas por los equipos de esta Liga que en la primera regata celebrada despertaron verdadero entusiasmo.

Caso de inscribirse embarcaciones pequeñas a la vela patroneadas por jovencitos se concertará una regata, regalando un premio al que resulte vencedor.

Se organizarán otros divertidos juegos.

La acreditada banda municipal amenizará los festejos.

Por la noche en la deliciosa terraza de la Liga, habrá suelta de globos y fuegos artificiales y baile de Sociedad amenizado por una renombrada rondalla. Tomará parte en la velada un conocido Onopofross, que se encuentra en esta ciudad.

La Junta deseosa de sostener el interés y concurrencia al ameno local social tiene el propósito de organizar un programa monstro para el domingo próximo día 21 del actual.

Mahón 12 Septiembre 1918.—La Junta.

Fiestas en «Torret» (San Luis)

Los días 14 y 15 se celebrarán las fiestas de San Mauricio en Torret (San Luis).

Día 14 a las nueve.—Baile al aire libre amenizado por una banda de música.

Día 15 a las tres y media.—Carreteras de hombres y niños.

A las 4.—Baile amenizado por una banda de música.

A las nueve.—Baile al aire libre por una banda de música.

En el casino de la Puerta del Sol se encontrarán toda clase de bebidas y variadas comidas.

frecuentan la bahía del Galgo. Estas medidas son las siguientes:

1.º Todo barco neutral, navegando sin escolta, que hubiese franqueado la línea que une el Cabo Blanco con la punta Las Conchas, deberá izar en lo alto del mástil, una bandera roja de 2 m. 12 m., que conservará durante toda su estancia en la bahía.

2.º Todo barco de la categoría anterior que deseara ir a fondear en la bahía de Cansado, deberá presentarse entre las siete y las dieciséis en un punto situado a tres millas hacia el Este de Cabo Cansado, donde una chalupa irá a ponerse a plática con él.

3.º Deberá arbolar sus colores y su número, en el pico cangrejo.

4.º Todo barco neutral que haya fondeado en la bahía del Cansado no podrá volver a salir más que de día y previa autorización.

De no conformarse con estas reglas los barcos neutrales que naveguen sin escolta se expondrán a ser cañoneados o embargados.

Agradeceré a V. E. tenga a bien poner con urgencia lo que antecede en conocimiento de las autoridades marítimas españolas.

Lo que traslado a V. S., para su conocimiento, circulación y publicidad. Dios guarde a V. S. muchos años. Madrid 1.º de Septiembre de 1918.—El Director general de Navegación y Pesca Marítima, Augusto Durán.

Lo que se publica para conocimiento de los navegantes.

Mañón 12 de Septiembre de 1918.—Francisco Pou.

Fiestas de «San Clemente»

El próximo domingo, día 15, se celebrarán en el pueblo de San Clemente las fiestas de San Clemente con sujeción al siguiente programa:

Tarde a las 4.—Carreteras de cintas en la calle de San Jaime en que podrán tomar parte todas las bicicletas que vayan a inscribirse en el Casino «El Pasatiempo». En la mitad de dicha calle se alzarán una tribuna, la que ocupada por bellas señoritas repartirá los premios, que serán en metálico.

Una banda de música amenizará el acto y seguirá tocando luego, organizándose paseo en la misma calle.

Noche.—Suelta de varios globos.

Seguidamente en el local del casino «El Pasatiempo» el duetto «Los Marinas» cantará varios couplets y otros números de su extenso repertorio; empezando luego el baile con agradables y variados baillables por la banda de música.

En dicho casino se encontrarán varias clases de bebidas y comidas, a precios sumamente módicos y reducidos.

El derecho triunfará sobre la fuerza

Nuestras películas pueden compararse a los rayos de una estupenda rueda, todos los cuales convergen en una sola maza. Esta maza representa CINE ESPAÑA, que se mueve sin rechinchamientos ni ruido trabajando para difundir la cultura en esta ciudad. Vean si no a **El héroe del submarino** que corrobora nuestras afirmaciones.

LA MARÍTIMA

Compañía Mahonesa de Vapores

Con motivo de las extraordinarias fiestas que durante el presente mes deben celebrarse en Barcelona en honor de su patrona, la Virgen de la Merced, se concederá, desde el 10 hasta el 26 del actual, ambos inclusive, una rebaja del 30 por 100 a los pasajeros que tomen en Mahón o en Ciudadela pasaje de ida y vuelta para la ciudad condal.

La vuelta les autoriza para poder permanecer en Barcelona hasta el máximo de 15 días.

Mahón 5 Septiembre de 1918.—Por «La Marítima», Compañía Mahonesa de Vapores.—El Director Naviero, P. P., V. Montanari.

IGANADEROS!

La *Proteo-Fosfatina* es el alimento complementario para el rápido desarrollo y engorde de nuestros ganados en general. Compuesto a base de fosfatos asimilables, de materias potásicas y grasas es la última palabra para la completa nutrición de los animales de todas clases.

Informes, Agencia General de Negocios, Deyá 17.—Mahón.

Pedro Roselló

Plaza Mahón, número 5, Ciudadela, liquida el negocio de vinos y pone a la venta todos los utensilios necesarios para la fabricación, esto es, una prensa moderna con volante, 40 pipas, una estrujadora, y todo lo demás necesario para la referida industria.

Informe en la misma casa. 1

FABRICACIÓN DE CALZADO

Casteyó y Ortila-Mahón

Se necesitan buenos operarios para calzado fino de caballero.

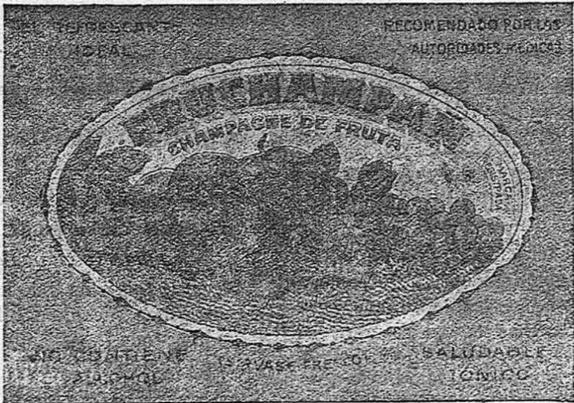
San Roque, 24, Mahón.

PEINADORA

llegada de Barcelona, donde ha hecho sus prácticas en uno de los mejores salones de peinados modernos, ondulación Marcel, ondas al natural y lavados de cabeza.

Esplanada, 17.—Mahón. 28

HELADOS.—Desde hoy se servirá de nuevo en la pastelería de la plaza del Príncipe número 7.



bración de una Asamblea de todas las fuerzas vivas de Menorca para tratar a conveniencia de pasar a Madrid una Comisión que al efecto se nombre juntamente con el digno Diputado señor Llansó, al objeto de gestionar la solución del asunto directamente. Se dejó sobre la mesa para otra sesión.

Y se levantó la sesión.

Biblioteca «Educación»

Alayor (Menorca)

A causa de la enorme subida de los trabajos tipográficos y del papel; pero alentados por la aceptación que van teniendo nuestras publicaciones y de los estímulos que nos dirigen cuantos simpatizan con nuestra obra, esta Biblioteca, a fin de continuar la tarea emprendida, sorteando los crecientes gastos, inicia un sorteo con las condiciones siguientes:

1.º 138 Números de *La Revista Blanca*, (o sea, 20 números del Tomo II, los Ts. III-V-VI y VII completos y el IV faltándole dos números.)

2.º *Historia de la Revolución española*, por V. Blasco Ibáñez, tres grandes tomos ilustrados con lujosa encuadernación.

3.º Un lote de libros varios en buen estado y de tendencias científico-progresivas.

4.º Suscripción perpetua a nuestras publicaciones.

5.º Suscripción por cinco años a *Helios*, de Valencia.

Los números costarán 0'10 pesetas cada uno; el sorteo se verificará cuando, a nuestro juicio, se hayan despachado suficientes billetes (que no serán en número excesivo), anunciándolo oportunamente. Los favorecidos con los tres primeros premios, deberán satisfacer los gastos de envío de los mismos para que se les remitan a su destino.

Los pedidos de números deben venir acompañados del importe respectivo sin cuyo requisito es inútil pedidos. Los giros pueden hacerse directamente, o por conducto de la re-

vista *Helios*, de Valencia, y *Tierra y Libertad*, de Barcelona.

Hemos ya publicado: *El Pueblo Soberano*, agotado; *Lucha de clases*, 0'35 ptas.; está pronto a salir *La guerra y la Escuela*, y en prensa, *Fraternal*, bosquejo infantil en dos actos; en preparación trabajos de propaganda valiosos.

Aprovechamos esta oportunidad para manifestar nuestras simpatías a cuantos nos favorecen y secundan en la propaganda y pedidos, y a cuantas publicaciones nos establecen el canje.

El Grupo «Educación».

Agradeceremos la reproducción en la prensa avanzada.

LA NOCHE EN DIA

Un medio ideal para educación de los pequeñuelos y para enseñanza y cultura de los mayores es **El héroe del submarino**.

Una película científicamente construida y mecánicamente perfecta para irradiar y difundir en las inteligencias los más bellos sentimientos.

Véala usted y no se arrepentirá. Hoy sábado a las nueve y media y mañana domingo a las seis y nueve y media.—CINE ESPAÑA.

El Comandante Militar de

Marina de la Provincia de Menorca, Director local de Navegación y Pesca Marítima de Mahón.

Hago saber: Que en el Diario Oficial del Ministerio de Marina de fecha 9 del actual, número 205, se inserta la Circular siguiente:

Puertos extranjeros

El excelentísimo señor Ministro de Estado, en Real orden de 19 del actual, dice al de Marina, lo que sigue:

Excelentísimo señor: El Embajador de Francia dice a este Ministerio, en nota del 17 del corriente, lo que traducido sigue: El ministro de Marina de la República, me ha rogado poner en conocimiento de V. E. que ha decidido tomar nuevas medidas para la vigilancia de todas las goletas que

TEATRO PRINCIPAL

Hoy, sábado, a las nueve noche

Grandiosa sesión — Verdadero éxito cinematográfico

Segunda proyección de la sublime película, en ocho partes, lo más grande de la cinematografía

Vida de Cristóbal Colón y su descubrimiento de América

proyectándose las cuatro primeras partes de esta grandiosa visión artístico-histórica, cuya exhibición en los más importantes salones de la Península ha constituido un ruidoso éxito.

Mañana, domingo, dos grandes sesiones.—Primera sesión a las seis y media tarde.—Segunda sesión a las nueve noche.

Ultimo día de las cuatro primeras partes de la grandiosa película «Vida de Cristóbal Colón y su descubrimiento de América».

El lunes a las nueve noche.—Estreno de las cuatro últimas partes de la cinta **Cristóbal Colón**, que se titulan «La obra brilla inmortal», «El apogeo de la gloria» y «La triste recompensa».

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL. — Secciones esta noche a las nueve y mañana a las seis y media y a las nueve.

Ultimas proyecciones de las cuatro primeras partes del precioso film histórico «Colón y el descubrimiento de América».

SALON VICTORIA. — Vermouth de gran moda a las seis y media.

Estreno de la última jornada de la hermosísima película «Mártir» (serie de oro). Durante esta proyección el sexteto de profesores ejecutará el programa siguiente:

- 1.º Romanza, (Goltermam).
- 2.º Trio sobre motivos de Aída, (Verdi).
- 3.º Sueño de una noche de verano, (Mehendelsson).
- 4.º Marcha de Rurian et Luitilla, (Glinka).
- 5.º Fantasía de Manon, (Masset).

Además habrá secciones esta noche a las nueve y media, y mañana, tarde y noche, a las mismas horas que hoy.

CINE ESPAÑA.—Inauguración de la temporada y de los días de gran moda. A las nueve y media.

Mañana habrá secciones a las seis y media y a las nueve y media.

Se ha escogido para la inauguración el magnífico film del programa *Ajuria* «El Héroe del Submarino», modernísima cinta relacionada con la guerra y llena de escenas interesantísimas, emocionantes, en las que se ve evolucionar, descender y ascender, tomar distintas posiciones a un submarino, proezas de la tripulación, etcétera.

También se ve surcar los mares a las poderosísimas naves de la escuadra norteamericana.

Sociedad de obreros carpinteros

Se desea alquilar un local propio para montar en él un taller de carpintería.

Para informes y ofertas dirigirse a la Federación Obrera de Menorca, calle del Angel, n.º 8.

TEATRO PRINCIPAL

Habiendo sido contratada la gran compañía de Bailes Rusos que acaba de actuar en el gran Teatro del Liceo de Barcelona, para dar cuatro únicas funciones en esta, se abre un abono para los días 19, 21, 22 y 24 del actual en que trabajarán tan renombrados artistas.

Los precios y listas de suscripción estarán en la taquilla del Teatro todos los días de 11 a 1 y de 7 a 12 de la noche.—La Empresa.

14-16-17-18

PÉRDIDA.—Un colgante de pelo con montura de oro.

Se agradecerá a la persona que lo haya encontrado se sirva entregarlo en esta imprenta.

PARA VENDER.—Lo están las casas 4, 6, 8 y 10 de la calle Concepción y núm. 1 de la plaza San Roque. Informes, Concepción 21.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

La cuestión del cable

Mientras aquí hay por desgracia espíritus que del aletargamiento han pasado a la fosilización, en Palma *La Almudaina*, presta atención—y ello es de agradecer—al asunto del cable de Menorca.

Cuanto nos disgusta ver la inacción de tanta y tanta gente petrificada en nuestro país, nos es grato ver que el colega palmesano atiende a nuestros asuntos.

Para colmo de males, resulta ahora que de los dos cables que amarran en Mallorca, sólo puede utilizarse el que arranca de Barcelona y que funciona con tal retraso, que no puede dar abasto al servicio mallorquín. Una delicia. Cosas que en pleno siglo XX sólo pasan creemos en Turquía, en nuestra zona marroquí y en España.

Léase ahora la expresiva y digna de agradecer alusión de *La Almudaina*:

«Donde la situación es insostenible es en Menorca. La vecina isla puede decirse que no tiene telégrafo, su único cable que la une con Mallorca funciona de tarde en tarde, mal y poco, de modo que su aislamiento es perenne, sólo con breves lagunas, y el servicio que les ha otorgado el gobierno de radiotelegrafía, es tan incompleto, que las más de las veces resulta ilusorio.

Así no podemos seguir. No hay que echar la culpa al personal, que brega con un material imposible, sino acudir prontamente a la reparación de los cables hoy inútiles para que rindan servicio y cese esa ficción de comunicación telegráfica de que gozamos en Baleares.»

Si logran despertar y sacudir el marasmo estúpido, tomen nota y ejemplo de *La Almudaina* los durmientes de por acá.

TEATRO PRINCIPAL

Magnífico espectáculo
BAILES RUSOS

De subsistencias

El señor Alcalde tuvo ayer conocimiento de que se expendía pan de superior calidad, elaborado con harina especial extra.

Resulta por lo tanto que se infringe el decreto que impone una sola harina para la confección del citado primer artículo alimenticio.

Sin perjuicio de plantear el asunto ante la Junta de Subsistencias, la autoridad municipal dictó las disposiciones pertinentes para la recogida del pan confeccionado con harina superior y para que se apliquen las sanciones legales a los fabricantes de harina que la facilitan de clases especiales.

Al efecto el señor Alcalde realizará las investigaciones necesarias; pues el más elemental principio de justicia manda que no se mida por el mismo rasero a los industriales harineros que acatan las disposiciones vigentes y a los que las burlan.

VERMOUTH VICTORIA

Visión y audición selectas, arte, delicadeza, exquisitez, *chic*.
Hoy a las seis y media.

Desenlace emocionante

Dos palabras a quienes aguijoneados por la curiosidad y el interés nos piden el relato completo sin soluciones de continuidad, del grandioso cine-drama «Mártir»:

Nosotros no relatamos argumentos. Hacemos estudios sobre ellos y como resultado damos notas interesantes. Quien quiera completarlas y satisfacer por completo su curiosidad vaya al **Salón Victoria**.

¿Quedará la condesa de Morez aplastada bajo el peso de infamias y

calumnias? ¿Su bella y simpática hija será también una mártir? ¿Triunfará la maldad? ¿Brillará al fin la inocencia?

A todas estas preguntas que se nos han dirigido contestamos solamente que el desenlace de «Mártir» es fuertemente emocionante, aun cuando es muy natural sorprenda por lo inesperado.

Y.....

Quien quiera saber más que vaya al **Salón Victoria**.

TEATRO PRINCIPAL

Grandioso acontecimiento
BAILES RUSOS

El tanque y «Bertha»

Los admiradores de la técnica aplicada a la barbarie, que por desgracia no son escasos en nuestro país, tienen que verse forzados a reconocer que el descubrimiento más importante que ha cambiado radicalmente el arte militar, no ha salido de la casa Krupp ni del calere de ningún sabio de esos que ponen toda su ciencia en contra de los intereses superiores de la civilización. El tanque es un producto representativo del genio industrial inglés, pueblo pacífico y antimilitarista por excelencia, y el defensor más entusiasta de la fabricación de los tanques, el hombre que, venciendo rutinas y prejuicios, logró verlos trabajar por la victoria en los campos de batalla es Albert Thomas, un ministro socialista, que merece la gratitud de todas las naciones que luchan contra el imperialismo alemán.

La «grosse Bertha», el cañón gigante, símbolo de toda la pesadez germánica y de la fuerza bruta, sólo ha servido para matar mujeres y niños. El tanque, más humanitario y cortés, respeta a los seres débiles e indefensos, y toda su furia de destrucción la dirige solamente contra los soldados del emperador. No en vano ha sido concebido por el pueblo inglés.

He aquí una lección para los germanófilos.

¡ATENCIÓN!

Véanse las pizarras Victoria, artísticas, policromas, risueñas, sugestivas.

Invitación

La Empresa del Cine España nos ha dispensado la atención de invitarnos a las funciones que a partir de hoy se darán en el mismo.

Acusamos recibo de la cortés comunicación que estimamos y agradecemos.

Bailes en el Casino Consey

Muy oportunamente el elemento joven del Casino Consey ha decidido dar una serie de bailes en el salón teatro de dicha sociedad. Decimos «muy oportunamente» porque al cesar por causa del relleno los bailes al aire libre es el momento indicado para inaugurar los de sala.

Dadas las buenas condiciones del local, los aciertos de los organizados

res de las fiestas a *Tespicora* que se proyectan y la simpatía y popularidad del casino de la calle de Cifuentes, así como la animación reinante, puede asegurarse que se verán los bailes muy concurridos.

TEATRO PRINCIPAL

Espectáculo sorprendente
BAILES RUSOS

Donativo

El señor Alcalde ha recibido para los Establecimientos municipales de Beneficencia 55 pesetas de don Juan Llabrás, como representante de la Empresa de bailes del Cos de Gracia «El Derroche».

Continúa la serie de bailes en el extremo confluencia de la calle y del Cos de Gracia.

Fiestas de sociedad

Se darán hoy y mañana a las seis y media y a las nueve y media en el **SALON VICTORIA**.

Noticias cortas

Mañana por la tarde y por la noche amenizará, respectivamente, el paseo de Isabel II las bandas militar y municipal.

Abundante fué la carga general que trajo ayer de Palma el vapor correo, figurando en ella una partida de 554 sacos de habas.

También fueron desembarcados tres carros para transporte.

TEATRO PRINCIPAL

Lo nunca visto en Mahón
BAILES RUSOS

MATADERO

Reses sacrificadas el día 26 Agosto de 1918.

- 1 ternero, 157 kilos, Turrusulí Nou, (Alayor).
- 1 ternera, 111, Capifort.
- 1 ternera, 85, Bernardo Pons.
- 1 ternera, 128, Lluriach Cases Noves, (Mercadal).
- 1 ternera, 106, Lluriach Cases Noves, (Mercadal).
- 3 carneros, 28, Binisermeña.
- 1 carnero, 16, San Carlos, (Mercadal).
- 4 cabras, 49, Antonio Palliser, (Mercadal).
- 1 cabra, 13, Juan de Santa Teresa, (Mercadal).

Día 27

- 1 vaca, 145'500 kilos, Son Costa, (Alayor).
- 1 vaca, 159, De la Cova, (San Cristóbal).
- 1 ternera, 160, Lloch Nou, (San Luis).
- 1 ternera, 151, Capifort.
- 1 ternera, 123'500, De la Cova, (San Cristóbal).
- 6 carneros, 54, Propios.
- 1 carnero, 21'500, Cudfa Cremada den Claudis.
- 1 carnero, 9, Torelló Hermanos.
- 1 carnero, 8'500, Miguel Pons.
- 1 cabra, 17'500, Binisermeña.

ULTIMA HORA

Cerramos la edición sin haber recibido ni cablegramas, ni radiogramas. Una delicia.

¿Hasta cuándo?, pueblo.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Teatro Principal

AVISO IMPORTANTÍSIMO

La casa alquiladora de la película **VIDA DE CRISTOBAL COLON** nos comunica que teniendo contratada dicha cinta para su proyección en Barcelona el día 21 del actual, con motivo de la Fiesta de la Raza, en el vapor del domingo día 15 nos remitirán las cuatro últimas partes de la expresado película, con el fin de que puedan ser proyectadas en este Teatro el lunes y martes, devolviéndolas a Barcelona en el primer correo.

Por lo tanto, ponemos en conocimiento del respetable público que asistió a la proyección de las cuatro primeras, que el lunes se estrenarán las cuatro últimas partes de la referida cinta **VIDA DE CRISTOBAL COLON Y SU DESCUBRIMIENTO DE AMERICA**, las cuales se proyectarán por última vez el martes.

Mahón 13 Septiembre 1918.

LA EMPRESA.

SALUS EST VITA

La Salud es la vida

y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

25 CÉNTIMOS

Dolor de cabeza

GRIPE

enfriamientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

Sello ZEA

el cual corrige y evita los molestos

Dolores del período

Lacto ZEA

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caja de 30 papeles, 350 pesetas

KOPROL Laxante excelente
UNA PESETA

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECIFICOS, FARMACIAS Y DROGUERIAS BIEN SURTIDAS.

Representante en Menorca:

Don Lorenzo Olives, an Elias, 70, Mahón

Especialidades ZEA. -- Fortuny, 13. -- BARCELONA.

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA



Lo que yo bebo para refrescar y disfrutar de buena salud

es agua mineral que yo mismo hago poniendo en un litro de agua ordinaria, un paquete de

Lithinés de D'Gustin

Antes, no podía permitirme todos los días beber, en cada comida, una botella de agua mineral de Europa, porque me costaba demasiado cara. Hoy día, tengo la ventaja de obtener 12 litros de agua mineral al precio que antes pagaba por una botella capsulada de agua mineral. Y que delicia de agua refrescante gasosa! yo la bebo pura ó mezclada con una bebida cualquiera á la cual le comunica un sabor exquisito.

Los Lithinés del Doctor Gustin están indicados para el tratamiento en casa (evitando gastos en balnearios) de **la gota, los reumatismos,**

y de las enfermedades del

higado, riñones, estomago.

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse

12 litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.



Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR

Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sordía: por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

Males venéreos Purgación reciente ó crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho ó diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

Sífilis Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneñitis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea ó no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

Impotencia Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Arritismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: **En Farmacias y Centros de Específicos.**—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3, BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma; la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os venceréis de vuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

SOMBRETERIA de Francisco Vives.—Einales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo. Pl y Margall, 30.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall 30.—Mahón.

PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hebillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C^a S. Fernando, 34.

ESTABLECIMIENTO EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos.

Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas.

Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58, Mahón

ALBANO ROSELL

LUCHA DE CLASES

Conferencia dada en el Salón de actos del Ateneo Popular.

Precio: **35 céntimos.**

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

HISTORIA DE LA GUERRA EUROPEA EN 1914

Tapas para la encuadernación del tomo VII.

Se expenden en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, al precio de **tres pesetas.**

APRENDIZ TIPOGRAFO.—Se necesita en la imprenta de este periódico.